

Abstracts, Key Words

SPRACHWISSENSCHAFT:

Agnieszka FRĄCZEK

Von der Auswahl und Anordnung der Lemmata im ‚Wegweiser zur Polnischen und Deutschen Sprache‘ von Michael Kuschius (1646)

Abstract:

On the selection and ordering of lemmata in Michael Kuschius' 'Guide to the Polish Language'

This article focuses on the 'Wegweiser zur Polnischen und Deutschen Sprache' [Guide to the Polish Language] by Michał Kuś, published in 1646. The Guide is made up of two parts – an extensive dictionary, and a guide to grammar and learning Polish that is more than a dozen pages long. The article's introduction gives information about the author of the Guide and describes the structure of the work. The author also focuses on issues related to the macrostructure of the text (the ordering and selection of the entries). Theoretical considerations are supported by numerous examples throughout the article. Special attention has been paid to making these examples typical of the Guide in order to ensure an objective analysis.

Key words:

selection of lemmata, ordering of lemmata, Michael Kuschius, Guide to the Polish Language

Zdeněk ŠOHAJEK

Adelige und geistliche Titel als substantivische Suffixoide?

Abstract:

Titles of nobility and ecclesiastical titles as suffixoids?

The article focuses on suffixoids based on titles of nobility and ecclesiastical titles. As an example, the study analyzes a total of 14 suffixoids with regard to the relation between the base word and the suffixoid. For this purpose, the author created a corpus of 200 tokens from online sources covering a 10-year period. The study presents suffixoids as active word-formation elements used as a result of linguistic expressivity and creativity. Moreover, it suggests an increasing tendency towards their use. This linguistic study can be seen as a new impetus to further investigations, especially in the field of translation studies – e.g. in the comparison of German and Czech with regard to this topic, which remains an uncharted field with no accurate studies yet available.

Key words:

affixoid, suffixoid, prefixoid, titles of nobility and ecclesiastical titles, grammaticalization, connotation, metaphor

Šárka UNUCKOVÁ

Pesttraktate in böhmischen und mährischen Archiven und Bibliotheken

Abstract:

Plague tractates in Bohemian and Moravian archives and libraries

Bohemian and Moravian archives and libraries represent a rich resource of medieval texts on the plague. Advice, recommendations and recipes for avoiding the plague (prophylaxis), as well as instructions on how to treat it (therapy), can be found in many manuscripts from the 14th–16th centuries. An example of a varied approach to this topic can be found in the plague tractates contained in the Křivoklát manuscript I. b. 25 and the Olomouc manuscript M. I. 650. This article describes the origin and presentation of the information in the manuscripts, as well as the graphic arrangement of the text.

Key words:

plague literature, manuscript, compilation, recipe, macrostructure

Norbert Richard WOLF

„Sieh, ich hätte es nicht vermocht, dir ein Wort zu sagen.“ Monologische Dialoge und Dialogstrukturen in Wedekinds ‚Frühlings Erwachen‘

Abstract:

“Sieh, ich hätte es nicht vermocht, dir ein Wort zu sagen.” Monologic dialogues and dialogue structures in Wedekind’s ‘Frühlings Erwachen’

A drama presents a plot which is constituted through dialogues between the characters. This article therefore attempts to explore several instances of dialogue from Wedekind’s ‘Frühlings Erwachen’ by conversationalanalytical means; such an approach facilitates a clear description of the characters’ failures in their interactions. This in turn reveals the specific features of literary dialogues from this period, which are constituted in writing and thus precisely planned; an author not only imitates acts and actors via a play’s dialogues, but fundamentally creates and moulds the characters through dialogue.

Keywords:

dialogue analysis, literary dialogue, conversation analysis

LITERATURWISSENSCHAFT:

Pavel KNÁPEK

Thomas Manns Beziehung zu Stefan Georges Werk

Abstract:

Thomas Mann’s attitude to the work of Stefan George

The article deals with Thomas Mann’s attitude to Stefan George and his work. The first part reproduces and comments on Mann’s statements about George. It transpires that Thomas Mann’s attitude to George was highly contradictory. This fact is mainly due to the self-searching of the North German author against the background of historical events. The article also contains an analysis of two short stories by Thomas Mann (‘At the Prophet’s’ and ‘Death in Venice’) that have some relation to George (or his disciples) and thus clarify the issues in question.

Keywords:

Thomas Mann, Stefan George, At the Prophet's, Death in Venice

Irena ŠEBESTOVÁ

Mündliche Überlieferung im Hultschiner Ländchen

Abstract:

The oral folk tradition in the Hlučín region

Hlučín (formerly Hultschin) is now part of the Czech Republic, though the influence of the German language can be observed in the region's folk culture. Important names include August Scholtis, born in Bolatice, as well as other figures such as Hermann Janosch, Alfons Hayduk, Karl-Ernst Schellhammer, Richard Kühnau, Georg Hyckel, Ferdinand Minsberg and Elfrieda Moser-Rath. The oral folk tradition in the region has mostly been passed down via folk songs, fairy-tales, legends and other narratives. These genres reflect various themes, related primarily to local personalities, castles and manor houses or events in specific villages.

Keywords:

Hlučín, folk oral tradition, collectors of folk oral literature, literary genres

Aleš URVÁLEK

„Das Notwendige scheint mit dem Unmöglichen identisch zu sein.“ Methodologische Überlegungen zu ausgewählten Deutschlandreden der 1980er Jahre

Abstract:

“What is necessary appears to be impossible”. Methodological considerations regarding selected speeches on the topic of Germanness in the 1980s

This study attempts to determine what methodological approach is suitable for studying speeches about Germanness that were written in Germany in the 1980s. The corpus of the speeches was chosen to cover multiple areas and disciplines. It includes literary, political and historiographical speeches authored by G. Grass (‘Geschenkte Freiheit’), M. Walser (‘Über Deutschland reden’), R. von Weizsäcker (‘Der 8. Mai 1945’), E. Nolte (‘Vergangenheit, die nicht vergehen will’) and H. Lübke (‘Der Nationalsozialismus im Bewußtsein der deutschen Gegenwart’). The study illustrates the limitations of the ideological and purely disciplinary methodological approach. Instead it seeks a starting point for an analysis which proceeds in an intertextual and interdisciplinary manner.

Keywords:

Germanness, literature, politics, history, ideology, intertextuality, interdisciplinarity